



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Первый комитет

23-е заседание

Пятница, 14 ноября 1997 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Мотуси Д. Кастро Нкгове (Ботсвана)

Заседание открывается в 10 ч. 30 м.

Пункты 62-83 повестки дня (продолжение)

Принятие решений по проектам резолюций, представленным по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности

Председатель (говорит по-английски): Сегодня утром Комитет приступит к принятию решений по проектам резолюций A/C.1/52/L.43, L.2, L.3, L.11/Rev.1, L.42/Rev.1, L.27/Rev.1 и L.52.

Прежде чем Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции L.43, я предоставлю слово тем делегациям, которые хотели бы представить пересмотренные проекты резолюций.

Г-н Хаваси (Япония) (говорит по-английски): Я хотел бы предложить внести изменение в резолюцию о стрелковом оружии, содержащуюся в документе A/C.1/52/L.27/Rev.1. Наше предложение касается пункта 1 постановляющей части, который в настоящее время гласит:

"одобряет рекомендации, содержащиеся в докладе по вопросу о стрелковом оружии, который был единогласно утвержден Группой правительственных экспертов по стрелковому оружию".

Мы предлагаем внести изменение в этот пункт, добавив после слов "правительственных экспертов по стрелковому оружию" слова:

"с учетом мнений государств-членов в отношении этих рекомендаций".

Таково, с согласия авторов, предложение моей делегации в отношении проекта резолюции L.27/Rev.1.

Г-н Гарсия (Колумбия) (говорит по-испански): От имени соавторов проекта резолюции о созыве четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, содержащегося в документе A/C.1/52/L.11/Rev.1, моя делегация хотела бы довести до Вашего сведения решение соавторов о внесении следующих двух изменений в этот текст.

В настоящее время в пункте 1 постановляющей части говорится:

(говорит по-английски)

"постановляет ... при условии достижения общего согласия ..."

Следует снять слова "общего согласия" и заменить их словом "консенсуса". Тогда пункт 1 постановляющей части будет гласить:

"постановляет созвать свою четвертую специальную сессию, посвященную разоружению, при условии достижения консенсуса в отношении ее целей и повестки дня".

(говорит по-испански)

Аналогичным образом мы хотели бы внести изменение в пункт 3 постановляющей части.

(говорит по-английски)

Там, где в настоящее время в тексте говорится:

"и, в свете итогов прений",

следует снять слова "в свете" и заменить их словами "с учетом". Таким образом эта часть пункта 3 постановляющей части будет гласить:

"и, с учетом итогов прений"

далее по тексту.

Председатель (говорит по-английски): Есть ли еще делегации, желающие представить пересмотренные проекты резолюций?

Г-н Карем (Египет) (говорит по-английски): Я имею честь выступать сегодня по проекту резолюции, представленному Египтом по пункту 71(с) повестки дня, озаглавленному "Транспарентность в вооружениях", этот проект содержится в документе A/C.1/52/L.2/Rev.1.

Проект резолюции, как, я надеюсь, всем известно, нацелен на достижение столь долгожданного признания Генеральной Ассамблеей взаимосвязи между транспарентностью в области обычных вооружений, с одной стороны, и, с другой, транспарентностью в области оружия массового

уничтожения и в вопросах передачи оборудования и технологии, прямо связанных с разработкой и производством такого оружия.

С момента принятия Генеральной Ассамблеей резолюции 46/36 L и еще до этого Египет и все остальные неприсоединившиеся государства ежегодно отмечали, что концепция транспарентности не должна ограничиваться областью обычных вооружений, а должна распространяться на оружие массового уничтожения - ядерное, химическое и биологическое, - а также передачу современной технологии, имеющей военное применение.

Эта принципиальная позиция ни в коей мере не умаляет ни поддержки Египтом Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций, ни его признания необходимости дальнейшего развития и расширения этого Регистра. Эта поддержка нашла четкое отражение в том факте, что доклад группы экспертов по этому важному вопросу (A/52/316, приложение) был одобрен консенсусом.

На наш взгляд, данный проект резолюции является важным дополнением к проекту резолюции, который принимается ежегодно по данному пункту и который - что касается нынешней сессии - содержится в документе A/C.1/52/L.43. В проекте резолюции L.43, который Генеральная Ассамблея намеревается принять на нынешней сессии, выражается поддержка доклада группы экспертов и определяется направленность и повестка дня работы другой группы экспертов, которая будет созвана в 2000 году.

По этой причине мы начали проводить обширные консультации с соавторами проекта резолюции L.43 и весьма высоко оцениваем позитивный настрой, с которым они стремились отразить наши мнения в своем проекте. Эти консультации, хотя они и были позитивными, еще не привели к договоренности по конкретным поправкам и конкретным направлениям деятельности. Сейчас мы по-прежнему готовы рассмотреть любые новые компромиссные предложения.

К концу дня Египет представит Секретариату слегка пересмотренный вариант проекта резолюции с учетом ряда замечаний, представленных нам некоторыми делегациями. Мы откроем список

соавторов этого проекта резолюции и призовем делегации, желающие присоединиться к ним, вступить с нами в контакт, с тем чтобы провести голосование по данному проекту в понедельник или во вторник, если в ходе проводимых сейчас консультаций не будет достигнуто окончательной договоренности. С этой целью моя делегация разложила на столе, расположенном в конце этого зала, сигнальные экземпляры пересмотренного проекта резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Поскольку нет других делегаций, желающих представить пересмотренные проекты резолюции, я предоставлю сейчас слово тем делегациям, которые желают выступить с общими заявлениями по любому проекту резолюции в любой группе.

Поскольку желающих нет, я предоставлю сейчас слово тем членам Комитета, которые желают изложить свою позицию или мотивы голосования до принятия решения по проекту резолюции A/C.1/52/L.43.

Сейчас Комитет приступит к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/52/L.43.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по пунктам 5(b) и 7 постановляющей части. Я предоставляю слово Секретарю Комитета, с тем чтобы продолжить голосование.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции A/C.1/52/L.43, озаглавленный "Транспарентность в вооружениях", был представлен представителем Нидерландов на 16-м заседании, состоявшемся 6 ноября 1997 года. В дополнение к странам, перечисленным в проекте резолюции и в документе A/C.1/52/INF/2, его спонсорами стали Андорра, Гвинея-Бисау, Доминиканская Республика, Мадагаскар и Сент-Люсия.

Сейчас Комитет проведет голосование по пункту 5(b) постановляющей части.

Г-н Норденфельт (Швеция) (говорит по-английски): Г-н Председатель, будьте любезны, попросите Секретариат огласить ту часть пункта, по которой мы собираемся голосовать. Насколько я

понимаю, она начинается с подпункта (b). Чем она заканчивается?

Председатель (говорит по-английски): Г-н Секретарь Комитета, будьте любезны, огласите этот подпункт.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Я прочту сейчас пункт 5(b) постановляющей части:

"просит Генерального секретаря при содействии группы правительственных экспертов, которая будет созвана в 2000 году на основе справедливого географического представительства, подготовить доклад о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, учитывая работу Конференции по разоружению, мнения, выраженные государствами-членами, и доклады Генерального секретаря о постоянном функционировании Регистра и его дальнейшем развитии, имея в виду принять решение на своей пятьдесят пятой сессии".

Итак, мы приступаем сейчас к голосованию по пункту 5 (b) постановляющей части.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гана, Гвинея, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия,

Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия,

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Мексика, Мьянма, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика.

Пункт 5(b) постановляющей части принимается 127 голосами при 8 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Сейчас Комитет проведет голосование по пункту 7 проекта резолюции A/C.1/52/L.43, который гласит:

"предлагает Конференции по разоружению рассмотреть вопрос о продолжении ее работы в области транспарентности в вооружениях".

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гана, Гвинея,

Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Египет, Иран (Исламская Республика), Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливан, Мексика, Мьянма, Нигерия, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика, Судан, Шри-Ланка.

Пункт 7 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/52/L.43 сохраняется 123 голосами при 14 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

[Впоследствии делегация Монако информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования по проекту резолюции A/C.1/52/L.43 в целом.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Теперь Комитет примет решение по проекту резолюции A/C.1/52/L.43 в целом.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Зимбабве, Израиль, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Либерия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Алжир, Египет, Иран (Исламская Республика), Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Ливан, Мексика, Мьянма, Саудовская Аравия, Сирийская Арабская Республика.

Проект резолюции A/C.1/52/L.43 в целом принимается 132 голосами при 10 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем представителям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования после принятия решения.

Г-н Ша Цзукан (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая голосовала за проект резолюции A/C.1/52/L.43 "Транспарентность в вооружениях" в целом и воздержалась при голосовании пунктов 5(b) и 7. Делегация Китая считает, что адекватные меры транспарентности в вооружениях могут содействовать цели укрепления международного доверия и уменьшения напряженности. В этой связи Китай с 1992 года принимает участие в различных связанных с этим мероприятиях Организации Объединенных Наций, в том числе предоставляет данные в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций.

В то же время делегация Китая считает, что в сложившейся международной обстановке ни одна страна не может согласиться с абсолютной транспарентностью в вооружениях и не может эффективно обеспечивать ее. Мы не верим в транспарентность ради транспарентности. Страны существуют в различных политических, военных условиях и условиях в области безопасности, и универсальный подход к транспарентности имел бы неоднозначное воздействие на различные страны.

Что касается крупных держав или членов военных блоков, то некоторая транспарентность могла бы содействовать укреплению взаимного доверия и даже стать средством для демонстрации их военной мощи и содействовать продвижению их интересов в сфере торговли оружием. Вместе с тем в связи с безопасностью других стран это может лишь создавать угрозу. Поэтому выработка абстрактных или универсальных мер в области транспарентности, якобы применимых для всех стран, не отражает действительности. Такие попытки никуда не приведут.

Поэтому мы считаем, что направленные на практическое применение и адекватные меры транспарентности необходимо разрабатывать в ходе переговоров в рамках конкретных договоров в

области контроля над вооружениями и разоружения с учетом различного характера, направленности и требований существующих договоров.

По мнению делегации Китая, функционирование Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций может быть полезным мероприятием и экспериментом. Без учета воздействия Регистра на процессы в области контроля над вооружениями и разоружения, а также на ограничение поставок оружия, хотя этот вопрос также заслуживает нашего внимания, функционирование Регистра на протяжении последних нескольких лет, если судить исключительно по числу его участников, говорит о том, что эту систему вряд ли можно считать успешной. Согласно докладу Генерального секретаря (A/52/312) в 1996 году информацию в Регистр представили 85 стран, что составляет менее половины членов Организации Объединенных Наций. Поэтому необходимо в неотложном порядке изучить и решить проблему укрепления Регистра и расширения его универсального охвата. Лишь в этом случае мы сможем решать вопрос о том, нужно ли расширять его охват и каким образом этого добиваться. Слишком поспешное решение или установление временных рамок для такого расширения охвата лишь нанесут вред Регистру в том виде, в каком он сейчас существует.

Что касается вопроса о включении пункта о транспарентности в вооружениях в повестку дня сессии Конференции по разоружению в следующем году, то мы считаем, что этот вопрос должна решать сама Конференция по разоружению в процессе консультаций со всеми сторонами. При проведении этих консультаций будут учтены и другие пункты повестки дня Конференции.

Насколько известно китайской делегации, вопрос о транспарентности никоим образом не является одним из приоритетных пунктов повестки Конференции по разоружению. Кроме того, изолированное обсуждение транспарентности в вооружениях, игнорирующее конкретные требования контроля над вооружениями и договоров в области разоружения, будет отвечать лишь пропагандистским интересам отдельных стран. А без этого оно не представляет собой больше никакого значения.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (говорит по-английски): С 1991 по 1993 год Египет поддерживал ежегодно принимаемую Генеральной Ассамблеей резолюцию о транспарентности в вооружениях, которая на протяжении этих трех лет принималась без голосования.

Однако осознав, что приверженность Египта всеобъемлющей и глубокой транспарентности в вооружениях не была встречена подобной же приверженностью со стороны других, мы были вынуждены, начиная с 1994 года, воздерживаться при голосовании по проектам резолюций о транспарентности в вооружениях.

Как и в предыдущие три года, тот факт, что мы воздерживаемся и в нынешнем году, тоже следует рассматривать как отражение нашего постоянного разочарования отсутствием прогресса в расширении и дальнейшем развитии Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций, как это предусмотрено резолюцией 46/36 L Генеральной Ассамблеи от 1991 года. Это отсутствие прогресса нашло адекватное отражение в докладе собиравшейся в нынешнем году группы экспертов.

Ни заседания двух назначенных Генеральным секретарем групп правительственных экспертов, ни работа Специального комитета Конференции по разоружению, ни ежегодные прения в ходе сессий Генеральной Ассамблеи, ни бесчисленные конференции и семинары по данному вопросу не привели ни к какому прогрессу.

Регистр Организации Объединенных Наций по-прежнему ограничен поставками лишь семи категорий обычных вооружений, и в нем по-прежнему не учитываются ни другие виды обычного оружия, ни оружие массового уничтожения, ни современные технологии военного применения.

Кроме того, Регистр в менее чем достаточной степени касается вопросов о военном имуществе и приобретениях за счет национального производства.

В то время, как Регистр Организации Объединенных Наций в своем нынешнем виде, может быть, и отвечает интересам безопасности некоторых государств, он не отвечает в достаточной степени интересам безопасности Египта.

Делу транспарентности в вооружениях может служить только расширенный Регистр, представляющий всеобъемлющую картину и сбалансированным и неизбирательным образом охватывающий все военные потенциалы государств.

До тех пор пока такой Регистр не будет создан, или же до тех пор, пока мы четко не определим наличие у государств истинной приверженности всестороннему осуществлению положений резолюции 46/36 L Генеральной Ассамблеи, Египет будет продолжать воздерживаться при голосовании по проектам резолюций, касающимся транспарентности в вооружениях.

Мы сожалеем о том, что спонсоры проекта резолюции A/C.1/52/L.43 предпочли поставить его на голосование сегодня, предотвратив таким образом возможность проведения по нему дальнейших консультаций, которые могли бы привести к выработке одного текста по этому важному пункту повестки дня.

Г-н Абу-Хадид (Сирийская Арабская Республика) (говорит по-арабски): Мы хотели бы разъяснить мотивы нашего голосования по только что принятому проекту резолюции A/C.1/52/L.43, "Транспарентность в вооружениях".

Моя делегация хотела бы полностью поддержать всемирное движение в интересах построения такого международного сообщества, которое было бы свободно от применения или угрозы применения силы, и планеты, на которой царили бы принципы справедливости, равенства и мира.

Мы подтверждаем свое желание и готовность принимать участие в любых международных усилиях, добросовестно направленных на претворение этой цели в жизнь, однако, мы хотели бы привлечь внимание Комитета к тому факту, что в данном проекте резолюции не учитывается особая ситуация в регионе Ближнего Востока, где продолжается арабо-израильский конфликт.

Эта ситуация сложилась в результате упрямого продолжения Израилем оккупации арабских территорий, его отказа выполнять соответствующие резолюции Совета Безопасности, его обладания наиболее смертоносным и опасным оружием массового уничтожения и его способности

производить, выпускать и накапливать на своей территории запасы всех видов самого современного оружия. Таким образом, транспарентность в сфере израильских вооружений на самом деле является лишь вершиной айсберга.

В связи с этим моя делегация воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции.

Г-н Тан (Мьянма) (говорит по-английски): Я хотел бы разъяснить позицию моей делегации в отношении проекта резолюции "Транспарентность в вооружениях", содержащегося в документе A/C.1/52/L.43.

Мьянма считает, что транспарентность в вооружениях может быть полезной мерой укрепления доверия при том условии, что она носит неизбирательный, всеобщий и добровольный характер.

Проект же резолюции A/C.1/52/L.43 содержит в себе те же недостатки, что присутствовали и в проектах резолюций по данному вопросу, выдвигавшихся на предыдущих сессиях Генеральной Ассамблеи.

У моей делегации есть замечания в отношении пункта 5(b) постановляющей части и пункта 7 постановляющей части. Пунктом 5(b) постановляющей части Генеральная Ассамблея призвала бы к созыву в 2000 году совещания группы правительственных экспертов, а также призвала бы Генерального секретаря подготовить доклад о постоянном функционировании Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций и его дальнейшем развитии.

Мы считаем, что нам по-прежнему необходимо произвести обзор и переоценку функционирования Регистра. Поэтому на нынешнем этапе дальнейшее развитие Регистра обычных вооружений было бы преждевременным и ненужным.

Оценка работы Группы правительственных экспертов в прошлом также вызывает у нас сомнения по поводу эффективности и полезности проведения еще одного совещания группы экспертов по данному вопросу.

Кроме того, мы не видим никакой срочной необходимости того, чтобы вопросом

транспарентности в вооружениях занялась Конференция по разоружению, призыв к чему содержится в пункте 7 постановляющей части, в то время, когда ей следовало бы сосредоточить свое внимание на запрещении расщепляющихся материалов, ядерном разоружении и других насущных вопросах.

Соответственно, моя делегация воздержалась при голосовании по пункту 5(b) и пункту 7 постановляющей части, а также по всему проекту резолюции в целом.

Г-н Дехани (Исламская Республика Иран) (говорит по-английски): Я попросил слова для того, чтобы объяснить, почему моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/52/L.43 под названием "Транспарентность в вооружениях".

Исламская Республика Иран поддерживает транспарентность в вооружениях как меру укрепления доверия. Мы понимаем, какой вклад повышение уровня транспарентности могло бы внести в укрепление доверия между государствами и в укрепление безопасности государств. Мы принимаем участие в Регистре с 1992 года, когда он был учрежден. Однако вопреки пониманию, достигнутому в резолюции 46/36 L от 1991 года, и содержанию этой резолюции, которая предусматривала поэтапную транспарентность в вооружениях, включая ядерные вооружения, другие виды оружия массового уничтожения и обычные вооружения, до сих пор не было предпринято каких-либо конкретных усилий по расширению сферы применения Регистра, так чтобы он охватывал все данные по всем категориям вооружений.

Судя по функционированию Регистра в последние пять лет нет никаких доказательств того, что Регистр ведет к большей сдержанности в плане поставок обычных вооружений, особенно со стороны крупнейших поставщиков таких вооружений. Никаких решительных усилий не прилагалось для содействия региональному участию в Регистре на равной основе, особенно в регионах, на которые приходится наибольший объем поставок обычных вооружений, таких, как Ближний Восток.

Что касается конкретных элементов проекта резолюции A/C.1/52/L.43, то как член Группы правительственных экспертов по вопросу о

транспарентности в вооружениях я должен сказать, что Группа приложила ценные усилия для подготовки доклада о дальнейшем функционировании Регистра и о его дальнейшем развитии. Но она не смогла представить каких-либо существенных рекомендаций Генеральной Ассамблее из-за расхождений во взглядах на вопрос о развитии Регистра.

Если говорить о вкладе деятельности Конференции по разоружению в транспарентность в вооружениях, то мы твердо убеждены в том, что Конференция уже выполнила свой мандат в этом вопросе. Однако если поступит новое предложение о том, чтобы обсудить вопрос о транспарентности в вооружениях на Конференции по разоружению, то мы готовы рассмотреть его при условии, что такое предложение будет содействовать повышению транспарентности в ядерных вооружениях, других видах оружия массового уничтожения и обычных вооружениях на недискриминационной основе.

Г-н Гунетиллеке (Шри-Ланка) (говорит по-английски): В ходе наших общих прений и последующих обсуждений многие делегации касались вопроса транспарентности в вооружениях. В своем выступлении от 16 октября я объяснил позицию моей делегации по этому вопросу. Поэтому я не хочу снова касаться вопросов, освещавшихся в том выступлении.

В пункте 7 постановляющей части проекта резолюции Конференции по разоружению предлагается рассмотреть вопрос о продолжении ее работы в области транспарентности в вооружениях. Это предложение следует рассматривать в контексте позиций, которые отдельные делегации и группы делегаций занимали в ходе текущей и прошлых сессий Генеральной Ассамблеи. Ряд делегаций в ходе прений говорили о некоторых недостатках в плане транспарентности в вооружениях, таких, как селективность в отношении типов вооружений - здесь я сказал бы об обычных вооружениях и о том, что при этом игнорируется оружие массового уничтожения, - а также селективность в отношении конкретных вооружений, применительно к которым рассматривается вопрос о транспарентности.

Когда выдвигаются предложения, такие, как предложение, содержащееся в пункте 7 постановляющей части, некоторые делегации занимают противоречивые позиции. Когда им это

подходит, они без колебаний предлагают Конференции по разоружению или даже призывают ее взять на себя определенные задачи. Одним таким примером может служить просьба в отношении Договора о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний (ДВЗЯИ), содержащаяся в резолюции 50/65 Генеральной Ассамблеи.

В других случаях некоторые делегации занимают позицию, в соответствии с которой Конференция по разоружению является независимым органом и как таковая должна быть хозяином в своем доме, который не нуждается в просьбах или предложениях со стороны Генеральной Ассамблеи. При этом они, похоже, забывают о том, что средства для Конференции по разоружению поступают от международного сообщества и что Конференция как единственный многосторонний форум для ведения переговоров по вопросам разоружения ответственна перед международным сообществом в целом. Если согласиться с аргументом о независимости Конференции по разоружению, то в пункте 7 постановляющей части вообще нет необходимости; нет смысла занимать позицию, согласно которой по некоторым проектам резолюций Конференции по разоружению следует позволять принимать свои собственные решения, а по другим допустимо предлагать Конференции по разоружению или призывать ее заниматься определенной деятельностью.

Решение по мандату Специального комитета принималось на Конференции по разоружению 26 мая 1992 года, и в названии этого решения говорится о решении по организационным механизмам в связи с резолюцией 46/36 L Генеральной Ассамблеи. Всем нам совершенно ясно, что мандат Специального комитета в значительной степени устарел. Авторы должны были учесть заявления, сделанные на Конференции по разоружению, а также в ходе текущей сессии, и упомянуть о необходимости пересмотреть мандат, прежде чем осуществлять какую-либо деятельность в области транспарентности в вооружениях.

Наша делегация считает, что просто предлагать Конференции по разоружению из года в год рассмотреть вопрос о продолжении ее работы в области транспарентности в вооружениях не означает способствовать делу транспарентности или помогать Конференции в ее работе. Такой сигнал со стороны данного форума вреден, ибо он поощряет

заинтересованные делегации к дальнейшей деятельности по транспарентности в вооружениях без рассмотрения вопроса о действенности мандата, предоставленного Специальному комитету в 1992 году.

Что касается усилий по Регистру, то мы также разделяем опасения, высказывавшиеся некоторыми делегациями, хотя в принципе не возражаем против Регистра обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Ранее мы уже предоставляли информацию для этого Регистра. Для достижения целей Регистра его следует расширить.

Наконец, в свете вышесказанного моя делегация воздержалась при голосовании по пункту 7 постановляющей части. Несмотря на другие недостатки проекта, Шри-Ланка проголосовала за проект резолюции в целом, поскольку мы считаем, что дальнейшая деятельность в области транспарентности на основе взглядов, высказанных различными делегациями, желательна.

Г-н Бахит (Судан) (говорит по-арабски): Судан проголосовал за проект резолюции A/C.1/52/L.43 под названием "Транспарентность в вооружениях", исходя из своей убежденности в том, что транспарентность в вооружениях, безусловно, способствует укреплению доверия и безопасности во всем мире.

Однако мы также считаем, что подобная транспарентность должна распространяться на все виды вооружений, включая оружие массового уничтожения, для укрепления принципов доверия и мира между всеми государствами на планете ради достижения цели, к которой все мы стремимся: полного и всеобщего разоружения.

Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций в его нынешнем виде недостает транспарентности, ибо поступающая в него информация, такая, как информация о закупках за счет отечественного производства и о военных запасах, является неполной и неточной и не отражает реальность. Поэтому Судан поддержал ответ Лиги арабских государств Генеральному секретарю в отношении Регистра. Мы также поддерживаем любые усилия и предложения, направленные на достижение транспарентности в вооружениях путем включения в Регистр оружия массового уничтожения или путем учреждения

параллельного регистра оружия массового уничтожения.

Г-н Бенитес Версон (Куба) (говорит по-испански): Поскольку Группа правительственных экспертов по вопросу о Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций, в которой участвовала Куба, только что закончила свою работу, для нас было бы предпочтительнее, чтобы в проекте резолюции этого года, документ A/C.1/52/L.43, речь шла лишь о результатах этой работы в практическом и фактологическом плане. Это содействовало бы принятию более сбалансированного документа, который мог бы получить большую поддержку со стороны делегаций.

Основная причина того, что мы в этом году воздержались при голосовании по этому документу в целом, заключается в том, что у нашей делегации есть серьезные оговорки в отношении пункта 7 постановляющей части. Как мы отмечали в предыдущие годы, рассмотрение пункта повестки дня, посвященного транспарентности, завершилось должным образом в рамках Конференции по разоружению. С учетом нынешнего состояния дел на этом форуме мы не можем пойти на то, чтобы отдать приоритет темам, которые отвлекают его внимание от вопросов, имеющих первостепенное значение.

Г-н Гон (Корейская Народно-Демократическая Республика) (говорит по-английски): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/52/L.43, озаглавленному "Транспарентность в вооружениях".

По мнению моей делегации, для того чтобы Регистр Организации Объединенных Наций поддержали все государства-члены, он должен стать инструментом разоружения, а не регистром как таковым. С самого начала учреждения Регистра у моей делегации были сомнения в отношении его целей и эффективности. В последние несколько лет наши сомнения относительно этого усилились. Несмотря на создание системы Регистра, поставки вооружений на глобальном уровне не сократились. Наоборот, она способствовала конкуренции в сфере экспорта оружия между великими державами и главными производителями вооружений. Система Регистра не оказала прямого воздействия на политику великих держав и главных производителей оружия, которые продолжают, преследуя свои

военно-политические цели, поставлять оружие в такие регионы, как Корейский полуостров, где преобладает напряженная ситуация, а также в районы конфликтов. Моя делегация считает, что любое разоружение, размещенное на территории зарубежных стран, должно вызвать сопротивление и что следует содействовать его выводу.

Г-н Месдуа (Алжир) (говорит по-французски): Моя делегация хотела бы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции A/C.1/52/L.43, озаглавленному "Транспарентность в вооружениях".

Алжир придает большое значение вопросу о транспарентности и рассматривает его как меру укрепления доверия, поскольку он всегда поддерживал инициативы, направленные на достижение подлинной транспарентности, которая, по нашему мнению, должна охватывать все виды вооружений, в том числе оружие массового уничтожения.

В этой связи моя делегация выражает сожаление по поводу того, что в этом году она вновь не может поддержать данный проект резолюции, в котором по-прежнему присутствует избирательный подход к этому важному вопросу в рамках, которые, на наш взгляд, уже проявили ограниченность возможностей оправдать чаяния всех государств. Мы также не можем поддерживать и впредь дальнейшую реализацию инициатив, которые не могут обеспечить импульс усилиям, направленным на реальное становление системы, которая была бы жизнеспособной, эффективной, имеющей законную силу и охватывающей все виды вооружений.

Еще одним свидетельством трудностей в достижении прогресса в направлении распространения Регистра на все виды вооружений является доклад Группы правительственных экспертов (A/52/316, приложение).

Моя делегация поддерживала и продолжает поддерживать активные консультации, которые провели в последние несколько дней некоторые заинтересованные в этом вопросе делегации. Мы до самого конца надеялись на успех этих усилий. Однако в то же время мы сохраняем уверенность в том, что в результате продолжения этих усилий будут решены проблемы делегаций, которые, хотя и поддерживают этот Регистр, но испытывают трудности в плане его одобрения по объективным

причинам, поскольку он не распространяется на другие виды вооружений.

По всем этим причинам моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/52/L.43.

Г-жа Лаосе (Нигерия) (говорит по-английски): Я попросила слова для того, чтобы разъяснить позицию Нигерии по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/C.1/52/L.43, озаглавленном "Транспарентность в вооружениях".

Нигерия является членом Группы 21 на Конференции по разоружению, и мы разделяем известную всем позицию других членов этой Группы, придерживающихся единого мнения по пункту повестки дня о транспарентности в вооружениях. Тем не менее мы надеемся, что препятствия, возникающие в ходе рассмотрения данного пункта повестки дня на Конференции по разоружению, будут преодолены в

процессе консультаций между членами Конференции. Однако, если этого не произойдет, то, по нашему мнению, доклад о продолжении функционирования Регистра и его дальнейшем развитии все-таки можно подготовить в 2000 году, даже если Конференции по разоружению не удастся прийти к договоренности по пункту повестки дня о транспарентности в вооружениях.

Поэтому мы голосовали за пункт 5(b) постановляющей части и воздержались при голосовании по пункту 7 постановляющей части. Мы проголосовали за проект резолюции в целом, поскольку мы придаем большое значение вопросу о транспарентности в вооружениях.

Г-н ад-Дайель (Саудовская Аравия) (говорит по-арабски): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/52/L.43, озаглавленному "Транспарентность в вооружениях", поскольку Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций охватывает семь категорий обычных вооружений и не распространяется на оружие массового уничтожения и операции, связанные с передачей современной технологии, имеющей военное применение.

Что укрепляет транспарентность и делает ее достижимой, так это всеобъемлющий охват ею всех видов вооружений, поскольку существует взаимосвязь между транспарентностью в обычных вооружениях и транспарентностью в области оружия массового уничтожения, а также передачи современной технологии, имеющей военное применение. В этом контексте мы придаем особое значение позиции государств-членов Лиги арабских государств, изложенной в этой связи Генеральному секретарю.

Председатель (говорит по-английски): Поскольку нет больше делегаций, желающих выступить на данном этапе, Комитет приступит сейчас к рассмотрению проекта резолюции A/C.1/52/L.3. Есть ли желающие выступить с изложением своей позиции или мотивов голосования до принятия решения по данному проекту резолюции?

Поскольку, как я вижу, желающих нет, Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/52/L.3. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции A/C.1/52/L.3, озаглавленный "Региональный центр Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в азиатско-тихоокеанском регионе", был представлен представителем Непала на 17-м заседании, состоявшемся 7 ноября 1997 года. Авторами данного проекта резолюции являются страны, перечисленные в самом документе A/C.1/52/L.3 и в документе A/C.1/52/INF/2.

Председатель (говорит по-английски): Авторы проекта резолюции A/C.1/52/L.3 выразили пожелание, чтобы данный проект резолюции был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Комитет намерен принять данный проект резолюции?

Проект резолюции A/C.1/52/L.3 принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/52/L.11/Rev.1. Я предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции A/C.1/52/L.11/Rev.1, озаглавленный "Доклад Подготовительного комитета четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению", был представлен представителем Индонезии на 16-м заседании, состоявшемся 6 ноября 1997 года.

На 23-м заседании, состоявшемся 14 ноября, представитель Колумбии внес следующие устные поправки: в пункте 1 слова "общего согласия" следует заменить словом "консенсуса"; в пункте 3 слова "в свете" следует заменить словами "с учетом".

Председатель (говорит по-английски): Авторы проекта резолюции A/C.1/52/L.11/Rev.1 выразили пожелание, чтобы данный проект резолюции с внесенными в него устными поправками был принят Комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Комитет намерен принять данный проект резолюции?

Проект резолюции A/C.1/52/L.11/Rev.1 с внесенными в него устными поправками принимается.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые хотели бы выступить с разъяснением позиций по только что принятому проекту резолюции.

Г-н Грей (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Моя делегация выражает признательность авторам проекта резолюции A/C.1/52/L.11/Rev.1 за их дополнительные усилия в этом году по разработке текста, который стало возможным принять без голосования. В данном проекте резолюции отражается понимание о том, что для созыва специальной сессии Генеральной Ассамблеи по разоружению необходим консенсус, что нет смысла определять конкретные даты до возникновения такого консенсуса и, наконец, что для его подготовки потребуется напряженная работа.

Однако я хотел бы четко заявить, что поддержка Соединенными Штатами этой резолюции не должна ошибочно истолковываться как поддержка четвертой специальной сессии, посвященной разоружению. Скорее, Соединенные Штаты поддерживают эту резолюцию именно потому, что в ней четко говорится о необходимости созыва четвертой специальной сессии, как и всех предыдущих специальных сессий по разоружению, на основе консенсуса и что эта сессия была бы полезной лишь в том случае, если будет достигнут консенсус в отношении ее целей и повестки дня. По нашему мнению, такая повестка дня должна быть сбалансирована и не должна быть излишне смещена в сторону ядерных вопросов. Она должна включать, например, вопросы, посвященные обычным вооружениям, транспарентности и мерам укрепления доверия. Эти соображения были детально изложены в рабочем документе сессии Комиссии по разоружению 1997 года.

Есть также ряд вопросов, ответы на которые должны быть даны до принятия решения о созыве специальной сессии по разоружению, в частности: в чем необходимость или каков смысл созыва такой сессии? Является ли международный климат благоприятным для проведения такой сессии? Каковы перспективы достижения консенсусных результатов? Оправдают ли достигнутые результаты предполагаемые значительные расходы, связанные с проведением такой встречи? Не явится ли эта специальная сессия излишней, не будет ли она противоречить другим имеющим место

мероприятиям в области контроля над вооружениями и разоружения, не будет ли она их дублировать?

Принятие в этом году данного проекта резолюции без голосования указывает на широкое осознание того, что мы должны созвать специальную сессию лишь тогда, когда будут четко определены ее цели и когда станет возможным достижение конкретных и сбалансированных результатов на основе консенсуса. Мы надеемся, что это символизирует отход от идеи о созыве специальной сессии, посвященной вопросам только ядерного разоружения, что, как представляется, явилось изначальным импульсом для идеи созыва четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

Г-н Миллим (Люксембург) (говорит по-французски): Я имею честь выступать от имени Европейского союза. Ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы: Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния, Словакия и Словения, а также ассоциированное государство Кипр присоединяются к данному разъяснению мотивов голосования. К этому выступлению присоединяются также страны - члены Европейского экономического пространства - Исландия и Норвегия.

Европейский союз испытывает удовлетворение в связи с тем, что удалось восстановить консенсус в отношении проекта резолюции по этом вопросу. Мы подчеркиваем, что наша поддержка проекта резолюции A/C.1/52/L.11/Rev.1 не подразумевает согласия с пятым пунктом преамбулы. На сессии Комиссии по разоружению 1998 года Европейский союз намеревается участвовать в предстоящем конструктивном обмене мнениями в отношении четвертой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению.

Как и в прошлом году, Европейский союз будет вносить позитивный вклад в выработку консенсуса, необходимого для согласования сроков проведения четвертой специальной сессии и созыва сессии ее Подготовительного комитета. Европейский союз призывает все государства - члены Организации Объединенных Наций конструктивно работать в этом направлении.

Г-н Берденников (Российская Федерация):
Российская делегация поддержала принятие без
голосования проекта резолюции A/C.1/52/L.11/Rev.1,

озаглавленного "Созыв четвертой специальной
сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной
разоружению", с устной поправкой.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в ходе
консультаций на нынешней сессии Генеральной
Ассамблеи удалось выработать пользующийся общей
поддержкой проект. В то же время мы хотели бы
вновь подтвердить наше мнение о том, что решение
о созыве специальной сессии может быть принято
только после достижения консенсуса в отношении
целей повестки дня и сроков проведения сессии.

Г-н Даниэли (Израиль) (говорит по-английски):
Израиль присоединился к консенсусу по этому
проекту резолюции. Однако Израиль не согласен с
содержанием пятого пункта преамбулы. Он также
разделяет замечания и озабоченность, высказанные
делегациями, выступившими ранее по мотивам
голосования по данному проекту резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Если
больше нет желающих выступить с разъяснением
мотивов после голосования, Комитет приступит к
р а с с м о т р е н и ю п р о е к т а
резолюции A/C.1/52/L.42/Rev.1.

Сейчас я предоставляю слово делегациям,
желающим выступить с разъяснением своей позиции
или мотивов голосования до принятия решения по
данному проекту резолюции.

Г-н Берденников (Российская Федерация):
Российская делегация проголосует за проект
резолюции, содержащийся в документе
A/C.1/52/L.42/Rev.1, поскольку мы последовательно
поддерживаем существующий международный
механизм в области разоружения и ту важную роль,
которую в нем в настоящее время играет
Организация Объединенных Наций. Мы разделяем
положение проекта о том, что Конференция по
разоружению является единственным
многосторонним и, что очень важно, глобальным
органом ведения переговоров по разоружению.
Подтвердить это положение особенно своевременно
сейчас, когда Конференция по разоружению
сталкивается с определенными трудностями в
прочерчивании своего дальнейшего курса после
завершения переговоров по запрещению ядерных
испытаний.

Мы не согласны с теми, кто не прочь использовать эти трудности для организации разного рода специальных форумов по типу быстрой беговой дорожки и без правила консенсуса для согласования договоренностей, которые, как показывает опыт, не могут учесть интересов безопасности всех стран.

Главное внимание Секретариата Организации Объединенных Наций в этой области должно, конечно, быть сосредоточено на предоставлении всех необходимых услуг работе Конференции по разоружению. Нельзя не видеть, что именно там сосредоточены основные силы специалистов всех стран в области разоружения.

Подтверждая признанную роль Конференции по разоружению, проект L.42/Rev.1 идет в правильном направлении. Мы также отметили, что соавторы L.42/Rev.1 пошли на снятие первого пункта преамбулы, который содержался в первоначальном проекте, и тем самым избежали возможных упреков в дублировании в Первом комитете работы, которая проходила в другом месте в связи с докладом Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, озаглавленным "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы" (А/51/950). Мы расценили этот шаг как движение в правильном направлении, и он должен снять те сомнения, которые могли бы быть в отношении этого проекта у тех, кто выступает против такого дублирования, включая и нашу делегацию.

Г-н Грей (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Соединенные Штаты будут голосовать против проекта резолюции А/С.1/52/L.42/Rev.1 о роли Организации Объединенных Наций в области разоружения. Они это сделают потому, что резолюция, по нашему мнению, вторгается в другую, более масштабную сферу деятельности, осуществляемую в рамках реформы Организации Объединенных Наций, которую лучше проводить в Генеральной Ассамблее, как это было подтверждено принятием консенсусом Генеральной Ассамблеи проекта резолюции А/52/L.17 всего два дня назад.

Мы придерживаемся этой позиции даже после снятия первого пункта преамбулы. Снятие этого пункта просто устраняет открытую увязку с деятельностью Генерального секретаря по проведению реформы. Остальная же часть резолюции по-прежнему явно чревата попытками

повлиять на эту деятельность. Поэтому несмотря на то, что данный проект резолюции содержит несколько полезных моментов, Соединенные Штаты не могут поддержать его в целом и будут и впредь работать на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи с целью управлять усилиями в области реформ на комплексной основе. Мы призываем другие делегации поступить также и проголосовать вместе с нами против проекта резолюции L.42/Rev.1.

Г-жа Хэнд (Австралия) (говорит по-английски): Австралия будет голосовать против данного проекта резолюции, поскольку мы строго придерживаемся мнения, согласно которому вопросы реформы Организации Объединенных Наций, которые включают и роль Организации Объединенных Наций в области разоружения, должны рассматриваться в контексте пакета мер, предложенных Генеральным секретарем по второму направлению. Они входят в круг ведения Генеральной Ассамблеи, а не ее комитетов. Они касаются видения Организации Объединенных Наций в целом ее государствами-членами и должны рассматриваться в качестве единого пакета, а не отдельных элементов, распределенных между комитетами.

Мы также испытываем озабоченность в связи с содержанием этого проекта резолюции. Хотя многие из основных элементов сами по себе не вызывают возражений, общая направленность проекта резолюции явно характеризуется стремлением не поощрять усилия Генерального секретаря в том, что касается его предложений по укреплению консультативного потенциала Секретариата в области разоружения. В проекте резолюции, подготовленном в столь строгом соответствии с Заключительным документом десятой специальной сессии, игнорируются более современные мандаты, в основе которых лежат резолюции Генеральной Ассамблеи. В нем игнорируется также тот факт, что Движение неприсоединения само обратилось с призывом к обновлению повестки дня и механизма в области разоружения Организации Объединенных Наций в рамках еще одной специальной сессии по разоружению. В нем устанавливаются искусственные приоритеты в вопросах разоружения. Наконец, в пункте 8 постановляющей части укореняется миф, согласно которому Генеральный секретарь планирует наделить Секретариат суперконтрольными функциями.

Г-н Ша Цзукан (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация будет голосовать за проект резолюции A/C.1/52/L.42/Rev.1. Это прежде всего объясняется тем, что, по мнению делегации Китая, этот проект резолюции не противоречит дальнейшему процессу реформы Организации Объединенных Наций. Независимо от того, что произойдет в результате реформы Организации Объединенных Наций, такая реформа должна вызвать лишь укрепление роли и авторитета разоруженческого механизма Организации Объединенных Наций, а не ослабить его. А мне кажется, этого не произойдет.

Во-вторых, упоминаемый в проекте L.42/Rev.1 разоруженческий механизм не только следует сохранить, но и еще больше укрепить его роль.

В-третьих, делегация Китая полностью поддерживает содержащиеся в проекте резолюции ссылки на выполнение договоров, поскольку мы решительно полагаем, что необходимо в духе доброй воли придерживаться существующих международных договоров в сфере международного разоружения.

В-четвертых, делегация Китая считает, что в соответствии с мандатом, предоставленным Генеральной Ассамблеей, Секретариат Организации Объединенных Наций должен обеспечить поддержку и предоставить услуги на цели существующего механизма разоружения. В своей деятельности Секретариат ни при каких обстоятельствах не должен подменять функции суверенных государств.

Г-жа Мшай Толле (Кения) (говорит по-английски): Кения намерена голосовать за эту резолюцию, поскольку мы считаем, что Организация Объединенных Наций должна сыграть свою роль в процессе разоружения посредством существующего механизма. Как член Конференции по разоружению моя страна считает его важным форумом для проведения переговоров по вопросу о договорах, касающихся интересов национальной безопасности. Моя делегация внимательно изучила представленный нашему вниманию проект резолюции L.42/Rev.1, в особенности пункт 7 постановляющей части, в котором подтверждается, что Конференция по разоружению является единственным переговорным органом в сфере разоружения.

Кроме этого, после исключения первого пункта преамбулы мы не усматриваем противоречия между этой резолюцией и требованиями проводимой реформы, обсуждаемой в настоящее время в Генеральной Ассамблее. Поэтому мы надеемся на то, что эта резолюция получит самую широкую поддержку.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/52/L.42/Rev.1.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Слово для проведения голосования имеет Секретарь Комитета.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции A/C.1/52/L.42/Rev.1, озаглавленный "Роль Организации Объединенных Наций в области разоружения", был внесен на рассмотрение представителем Пакистана на 21-м заседании 12 ноября 1997 года. Кроме стран, перечисленных в проекте резолюции и в документе A/C.1/52/INF/2, к его авторам также присоединяется Куба.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гвинея, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Камерун, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея,

Парагвай, Перу, Российская Федерация, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Фиджи, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эфиопия, Ямайка.

и реформы, предложенные Генеральным секретарем, рассматриваются в других форумах. В этом свете мы приветствовали предложение Пакистана снять первый пункт преамбулы.

Во-вторых, что касается прений непосредственно в Первом комитете по вопросу о рационализации работы и проведении реформы его повестки дня, то 3

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Дания, Израиль, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Южная Африка.

Воздержались:

Грузия, Канада, Кыргызстан, Мальта, Маршалловы Острова, Аргентина, Республика Корея, Уругвай, Япония.

Проект резолюции принимается 93 голосами против 42 при 9 воздержавшихся.

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставлю слово делегациям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосований после проведения голосования.

Г-н Дин (Канада) (говорит по-английски): Делегация Канады должна признать, что в отношении этого проекта резолюции мы имеем некоторые оговорки. Со многими его положениями мы согласны. Тем не менее, несмотря на внесенные в проект изменения, Канада считает, что направленность этой резолюции тесно связана с двумя другими проблемами.

Во-первых, Генеральный секретарь рекомендует Генеральной Ассамблее провести обзор деятельности Комиссии по разоружению и Первого комитета с целью обновления, рационализации и упорядочения их работы. Это действительно необходимо сделать,

ноября Канада представила на рассмотрение Комитета доклад с изложением своих мнений. Мы считаем, что решение по этим более конкретным вопросам можно и нужно принимать сейчас. Г-н Председатель, мы поддерживаем Ваши усилия в этом контексте.

В заключение я хотел бы сказать о том, что существенные вопросы, которые затрагиваются в проекте резолюции L.42/Rev.1, требуют всестороннего и внимательного рассмотрения. Мы действительно считаем, что в ходе этой сессии Генеральной Ассамблеи к этому мы пока не приступили. Поэтому Канада воздержалась при голосовании этой резолюции.

Г-н Миллим (Люксембург) (говорит по-французски): Европейский союз принимает к сведению изменения в лучшую сторону, внесенные авторами в первый пункт преамбулы проекта резолюции L.42/Rev.1. Мы отмечаем наличие в проекте некоторых позитивных элементов. Однако в целом текст по-прежнему вызывает некоторые серьезные принципиальные оговорки, в силу которых на этом позднем этапе мы вынуждены голосовать против него.

Г-н Гусен (Южная Африка) (говорит по-английски): В этом году в ходе общих прений в Генеральной Ассамблее и также в Первом комитете Южная Африка четко заявила о своей поддержке связанных с реформой предложений Генерального секретаря в области разоружения. Мы считаем, что проект резолюции L.42/Rev.1, озаглавленный "Роль Организации Объединенных Наций в области разоружения", является попыткой сохранить статус-кво разоруженческого механизма Организации Объединенных Наций без учета предложений Генерального секретаря в этой связи и, фактически, предполагает отказ от них.

Кроме этого, моя делегация также хотела бы отметить резолюцию 52/12, озаглавленную "Обновление Организации Объединенных Наций: программа реформы", которая была принята консенсусом в Генеральной Ассамблее 12 ноября 1997 года. С учетом этих соображений моя делегация получила инструкции голосовать против этой резолюции.

Г-н Пиэрсон (Новая Зеландия) (говорит по-английски): Новая Зеландия приветствует

предлагаемые Генеральным секретарем реформы. Мы решительно приветствуем и твердо поддерживаем их потому, что считаем их вполне отвечающими цели создания более эффективной и укрепленной Организации Объединенных Наций.

Поддерживаем мы также и предложения Генерального секретаря, касающиеся разоружения, и мы полностью согласны с подходом, занятым на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи к осуществлению реформ в качестве единого пакета. При таком подходе нам, конечно же, будет необходимо помнить о действенности ныне существующих соглашений, однако нам не следует исходить из того, что они якобы не могут быть подвергнуты сомнению. Проект резолюции A/C.1/52/L.47 имеет ретроспективное направление в стремлении сделать именно это.

Только на прошлой неделе Генеральная Ассамблея консенсусом приняла резолюцию, в которой она конкретно подчеркивает, что меры по осуществлению реформы будут осуществляться при полном уважении соответствующих мандатов. В ней также подтверждаются прагматические последствия соответствующих мер пакета реформ. Поэтому мы считаем, что проект резолюции L.42/Rev.1 является излишним. Кроме того, мы считаем, что его представление в этом Комитете отнюдь не несет никакой пользы для более широкого процесса осуществления реформы. В связи с этим мы были вынуждены присоединиться к тем, кто проголосовал против него.

Г-н Даниэли (Израиль) (говорит по-английски): Израиль проголосовал против проекта резолюции A/C.1/52/L.42/Rev.1. Израиль отмежевывается от основного смысла - явного или скрытого - этого проекта резолюции, некоторых его положений и от большинства содержащихся в нем формулировок. Моя делегация считает этот проект резолюции излишним и ничего не добавляющим к функционированию механизма в области разоружения.

Г-н Улучевик (Турция) (говорит по-английски): Турция проголосовала за проект резолюции A/C.1/52/L.42/Rev.1. Моя делегация хотела бы выразить свою признательность авторам проекта за внесенные в его первоначальный текст улучшения, таким образом облегчив решение моей делегации проголосовать в его поддержку.

Мы считаем, что основной смысл данного проекта резолюции соответствует ранее принимавшимся Генеральной Ассамблеей резолюциям, в том числе тем, которые принимались на специальных сессиях, посвященных разоружению. Данным проектом резолюции также вновь подтверждается роль Конференции по разоружению как единственного многостороннего органа для ведения переговоров по разоружению. Кроме того, с нашей точки зрения, данный проект резолюции не противоречит предлагаемой Генеральным секретарем программе реформ.

Г-н Абдулаи (Гана) (говорит по-английски): Я хотел бы объяснить, почему моя делегация проголосовала за проект резолюции А/С.1/52/L.42/Rev.1. Мы не понимаем, каким образом этот проект резолюции противоречит нашему решению обсуждать реформу в Генеральной Ассамблее. Мы считаем, что реформа охватывает все аспекты работы Организации и что она представляет собой уже начатый продолжительный процесс. Если мы будем сохранять привычку увязывать те проекты резолюций, с которыми мы не согласны, с реформой с тем, чтобы помешать их обсуждению в каком бы то ни было из комитетов, то мы будем оказывать Организации "медвежью услугу", ибо мы вовсе не рассчитываем на приостановку ее работы до тех пор, пока не будет осуществлено мероприятие, конец которого не ожидается ни сегодня, ни завтра.

Поэтому поддержка моей делегацией усилия по проведению реформы никем не может ставиться под сомнение. Как и другие, мы присоединились к консенсусу в отношении принятого Генеральной Ассамблеей решения, касающегося процесса реформ.

Г-н Вильярга-Дельгадо (Аргентина) (говорит по-испански): Моя делегация разделяет многочисленные взгляды, выраженные в проекте резолюции А/С.1/52/L.42/Rev.1. Тем не менее, мы считаем, что в данном проекте резолюции в недостаточной степени учтена программа осуществляемой Генеральным секретарем реформы. По этой причине мы воздержались при голосовании по данному проекту резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас Комитет рассмотрит проект резолюции А/С.1/52/L.27/Rev.1, "Стрелковое оружие".

Я предоставляю слово тем делегациям, которые желают разъяснить свои позиции или мотивы голосования до голосования.

Г-н Акрам (Пакистан) (говорит по-английски): Я взял слово не для разъяснения мотивов голосования. Я просто хотел бы информировать Комитет о том, что ввиду согласия главного автора данного проекта резолюции и в результате внесения в пункт 1 постановляющей части представленного представителем Японии изменения, заключающегося в добавлении в конец этого пункта слов "с учетом мнений государств-членов в отношении рекомендаций", моя делегация в духе сотрудничества приняла решение не настаивать на рассмотрении представленного нами в документе А/С.1/52/L.52 проекта поправки к этому пункту. С такой поправкой моя делегация сможет согласиться с данным проектом резолюции.

Г-н Тан (Сингапур) (говорит по-английски): Моя страна будет голосовать за проект резолюции А/С.1/52/L.27/Rev.1, но я хотел бы воспользоваться случаем для того, чтобы разъяснить мотивы нашего голосования.

Сингапур признает существование необходимости обуздания распространения стрелкового оружия, приобретаемого незаконными путями ввиду его дестабилизирующего воздействия на региональную и международную безопасность, особенно когда такое оружие могло бы попасть в руки террористов, наркодельцов и подпольных организаций. Мы также признаем потенциальную опасность чрезмерного и дестабилизирующего накопления и поставок стрелкового оружия и легких вооружений.

Поэтому Сингапур поддерживает любые меры, направленные на прекращение незаконной международной торговли оружием и его дестабилизирующего накопления. Именно поэтому мы поддерживаем проект резолюции L.27/Rev.1. Если нам представится такая возможность, мы готовы принять участие в работе Группы правительственных экспертов и в любых других совещаниях по данному вопросу с тем, чтобы конструктивно содействовать указанному процессу.

Тем не менее, Сингапур придерживается той точки зрения, что предложения по свертыванию

незаконных поставок стрелкового оружия и легких вооружений и попытки поставить под контроль их дестабилизирующее накопление никак не должны посягать на интересы национальной безопасности государств. Мы хотели бы обратить внимание Комитета на четвертый пункт преамбулы данного проекта резолюции, в котором подтверждается неотъемлемое право на индивидуальную или коллективную самооборону. Мы также одобряем представленную на предыдущем заседании послом Японии поправку о включении нового пятого пункта преамбулы, в котором четко и ясно признается законное право государств на самооборону. За государствами должно быть сохранено законное право на применение и приобретение всех видов такого оружия и вооружений для целей их законной обороны, как это закреплено в статье 51 Устава Организации Объединенных Наций.

Г-н Сутар (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) (говорит по-английски): Я хочу объяснить мотивы нашего голосования до голосования по проекту резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1.

Соединенное Королевство решительно поддерживает как работу Группы экспертов, так и рекомендации, включенные в доклад Генерального секретаря по стрелковому оружию, и поэтому проголосует за проект резолюции в целом.

Однако мы не хотели, чтобы одобрение в проекте резолюции рекомендаций, содержащихся в докладе, сопровождалось какими-либо дополнительными ходатайствами, и сожалеем о том, что в пункт 1 постановляющей части пришлось внести изменения. В результате этих изменений Соединенное Королевство решило исключить себя из числа авторов проекта L.27/Rev.1.

Г-н Хаваси (Япония) (говорит по-английски): Я хотел бы получить разъяснения в отношении того, что мы обсуждаем, ибо сегодня утром я предложил включить несколько слов в пункт 1 постановляющей части проекта резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1.

Действительно ли мы рассматриваем L.27/Rev.1 с устной поправкой, внесенной во время моего выступления сегодня утром, или мы рассматриваем первоначальный вариант L.27/Rev.1? Безусловно, мы бы предпочли - и эту позицию поддержал представитель Пакистана, - чтобы объектом

нынешней деятельности Комитета был проект L.27/Rev.1 с внесенной в него устной поправкой.

Председатель (говорит по-английски): Мы именно этим и занимаемся.

Г-н Грей (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Я с некоторым сожалением вынужден просить Секретариат зафиксировать в отчете о заседании, что Соединенные Штаты более не могут выступать автором проекта резолюции A/C.1/52/L.27.

К сожалению, предложенная Пакистаном формулировка, которая только что была включена в Rev.2, вызывает у нас некоторую обеспокоенность и вынуждает нас отказаться от соавторства. Она затуманивает совершенно ясный ранее пункт, в котором одобряются рекомендации, содержащиеся в консенсусном докладе Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию. Этот пункт теперь можно понять таким образом, будто Генеральная Ассамблея одобряет лишь те части доклада экспертов, которые полностью соответствуют мнениям всех государств-членов; Соединенные Штаты отвергают такую позицию.

Соединенные Штаты решительно поддерживают усилия по решению проблем, связанных со стрелковым оружием, и мы участвовали в работе экспертной Группы в 1997 году. Поэтому моя делегация все же поддерживает этот проект резолюции и проголосует за него.

Г-н Акрам (Пакистан) (говорит по-английски): Я хотел бы объяснить мотивы голосования моей делегации по этому проекту резолюции.

Мы изучили доклад Генерального секретаря, подготовленный с помощью Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию, и у нас есть ряд замечаний по этому докладу и по проекту резолюции, представленному представителем Японии.

Мы считаем, что Комитет должен соблюдать принцип, согласно которому как только Группа экспертов завершает свою работу, государства-члены должны получить возможность внимательно изучить доклады и сформулировать свои мнения и свою политику до того, как их попросят одобрить или отклонить полученные результаты.

Пакистан всегда считал вопрос об обычных вооружениях важным вопросом, и это явствует из наших резолюций, которые касаются как ядерных, так и обычных вооружений. Мы также поддерживали другие резолюции по этому вопросу, и в этом контексте я хотел бы выразить особую признательность делегации Германии за гибкость, проявленную ею в отношении проекта резолюции о практических мерах в области разоружения.

Пакистан как один из крупнейших поставщиков войск для миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира прекрасно понимает опасности, связанные с бесконтрольным распространением стрелкового оружия в конфликтных ситуациях, которыми вынуждена заниматься Организация Объединенных Наций. Поэтому мы считаем, что этот вопрос имеет вполне законное право на тщательное и взвешенное изучение и обсуждение государствами-членами.

Однако все признают, что этот вопрос сопряжен со сложными факторами и динамикой, которые требуют длительного эволюционного процесса, прежде чем мы сможем принимать твердые решения. В ряде рекомендаций экспертной группы этот факт имплицитно признается.

Но имеются и другие рекомендации, которые, на наш взгляд, на данном этапе не имеют никакого практического значения. Тем не менее в данном проекте резолюции предпринимается попытка одобрить их. В нем содержится призыв рассмотреть их осуществление. В нем также содержится призыв к подготовке доклада о неопределенных "рекомендованных дальнейших мерах". Это неразумный подход, и стремление добиться столь быстрых результатов вместо того, чтобы содействовать прогрессу, может привести к созданию препятствий на его пути.

Пакистан также возражает против избранного экспертами селективного политического подхода, выразившегося в идентификации конкретных регионов, несмотря на то, что в составе группы нет уполномоченных представителей из этих регионов.

По этой причине моя делегация, как минимум, настояла на том, чтобы условием одобрения рекомендаций было соответствие их мнениям государств-членов. Если бы такая оговорка не была

включена, моя делегация не смогла бы поддержать этот проект резолюции.

Теперь мы проголосуем за проект резолюции, но мы делаем это в контексте тех замечаний и оговорок, которые я только что изложил.

Г-н де Икаса (Мексика) (говорит по-испански): Делегация Мексики поддерживает принятие данного проекта резолюции с внесенными в него поправками. Мексика придает большое значение проблеме распространения и чрезмерного накопления всех вооружений, в том числе стрелкового оружия, и опасным последствиям незаконной торговли оружием в связи с ростом и обострением угрозы преступной деятельности, в частности торговли наркотиками.

Сегодня в Вашингтоне члены Организации американских государств (ОАГ) подпишут конвенцию о борьбе с незаконной торговлей оружием и его компонентами и боеприпасами, которая была инициативой Группы Рио. На церемонии подписания этой конвенции ОАГ будет присутствовать Президент Мексики.

Не может быть сомнений в том, что Мексика заинтересована в этом вопросе, однако нас не пригласили участвовать в Группе правительственных экспертов. Мы внимательно изучаем доклад этой Группы, и нам хотелось бы иметь возможность заручиться мнением всех экспертов, сотрудников наших различных министерств, до одобрения Генеральной Ассамблеей всех рекомендаций Группы. Поэтому мы можем поддержать проект резолюции лишь с оговоркой, что мы поддерживаем рекомендации, содержание и последствия которых мы не могли должным образом изучить из-за нехватки времени.

Г-н Кордейру (Бразилия) (говорит по-испански): Я хотел бы отметить, что мнение Бразилии аналогично тому, которое только что изложил представитель Мексики.

Председатель (говорит по-английски): Комитет приступит сейчас к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования. Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании раздельного голосования по пятому пункту преамбулы.

Я предоставляю слово Секретарю Комитета, который проведет голосование.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Проект резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1, озаглавленный "Стрелковое оружие", был представлен представителем Японии на 16-м заседании, состоявшемся 6 ноября 1997 года. К странам-соавторам, перечисленным в проекте резолюции и в документе A/C.1/52/INF/2, за исключением Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, присоединились также Бенин, Гаити и Гайана.

В начале этого заседания представитель Японии выступил со следующей устной поправкой к пункту 1 постановляющей части. В конце пункта 1 постановляющей части следует добавить слова:

"с учетом мнений государств-членов в отношении этих рекомендаций".

Сначала Комитет проведет голосование по пятому пункту преамбулы проекта резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1, который будет читаться:

"подтверждая также право на самоопределение всех народов, в частности народов, находящихся под колониальным или другими формами чужеземного господства или иностранной оккупации, и важное значение эффективного осуществления этого права, провозглашенного, в частности, в Венской декларации и Программе действий, принятых на Всемирной конференции по правам человека 25 июня 1993 года,".

Председатель (говорит по-английски): Я предоставляю слово представителю Японии по порядку ведения заседания.

Г-н Хаваси (Япония) (говорит по-английски): Я прошу прощения за то, что прерываю Вас. Япония и другие соавторы не просили провести отдельное голосование по пятому пункту преамбулы. Есть ли другие делегации, которые желают проведения отдельного голосования?

Председатель (говорит по-английски): Да, есть. Насколько я понимаю, делегация Франции

обратилась с просьбой о проведении отдельного голосования.

Я предоставляю слово представителю Иордании по порядку ведения заседания.

Г-н Абу-Нима (Иордания) (говорит по-английски): Если члены Комитета желают разъяснить мотивы своего голосования до проведения голосования, касается ли это и разъяснения мотивов голосования до голосования отдельно по пятому пункту преамбулы?

Председатель (говорит по-английски): Вы могли выступить с разъяснением мотивов своего голосования, однако сейчас слишком поздно, поскольку мы уже проводим само голосование.

Я предоставляю слово представителю Пакистана по порядку ведения заседания.

Г-н Акрам (Пакистан) (говорит по-английски): Правила процедуры гласят, что любой представитель имеет право разъяснить мотивы своего голосования до или после проведения голосования, когда такое голосование имеет место. Члены Комитета не осознали, что будет проводиться отдельное голосование по пятому пункту преамбулы. Сейчас, когда проводится голосование, любой представитель, который желает разъяснить мотивы своего голосования до или после проведения голосования, может сделать это, и я считаю, что представитель Иордании имеет на это право. И, кстати, моя делегация также хотела бы выступить.

Председатель (говорит по-английски): Я признателен представителю Пакистана за то, что он поднял этот вопрос. Мы не можем вернуться к этапу разъяснения мотивов голосования после того, как мы приступили к процессу голосования и слово было предоставлено Секретарю. У нас был список ораторов, желающих выступить с разъяснением мотивов голосования, и он был исчерпан без каких-либо обсуждений.

Посол Иордании изъявил желание выступить по порядку ведения заседания, что не обязательно означает, что он хотел выступить с разъяснением мотивов голосования.

Предоставляю слово представителю Пакистана.

Г-н Акрам (Пакистан) (говорит по-английски): При всем уважении позвольте отметить, что на протяжении многих лет в этой Организации было

принято иное толкование правил. Однако я не хотел бы пускаться в дискуссию по процедурным вопросам, поэтому я оставляю это на Ваше усмотрение.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Пакистана за его понимание.

Предоставляю слово Секретарю Комитета.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Сейчас Комитет приступает к голосованию по пятому пункту в том виде, в каком я его огласил.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Армения, Бангладеш, Бахрейн, Беларусь, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, Венгрия, Венесуэла, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Казахстан, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сингапур, Словакия, Словения, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Уганда, Фиджи,

Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Австралия, Аргентина, Бельгия, Бразилия, бывшая югославская Республика Македония, Греция, Грузия, Израиль, Индия, Испания, Италия, Люксембург, Монако, Парагвай, Российская Федерация, Сальвадор, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Туркменистан, Украина, Уругвай, Франция, Швеция.

Пятый пункт преамбулы принимается 120 голосами при 23 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

[Впоследствии делегация Нигерии информировала Секретариат о том, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (говорит по-английски): Предоставляю слово Секретарю Комитета для проведения голосования по проекту резолюции в целом.

Г-н Линь Кочун (Секретарь Комитета) (говорит по-английски): Сейчас Комитет приступает к принятию решения по проекту резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1 в целом с внесенными в него устными поправками.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Албания, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гана, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Греция, Грузия, Дания, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Зимбабве,

Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Камерун, Канада, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монако, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Пакистан, Панама, Папуа Новая-Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Свазиленд, Сенегал, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Бахрейн, Израиль, Катар, Монголия, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Российская Федерация, Саудовская Аравия.

Проект резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1 в целом с внесенными в него устными поправками принимается 137 голосами при 8 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против.

[Впоследствии делегация Нигерии информировала Секретариат, что она намеревалась голосовать за.]

Председатель (говорит по-английски): Теперь я предоставляю слово тем делегациям, которые хотели бы выступить с разъяснением позиций или мотивов голосования после голосования.

Г-н Ша (Китай) (говорит по-китайски): Китайская делегация проголосовала за проект резолюции по стрелковому оружию в целом, но мы не участвовали в голосовании по пятому пункту преамбулы.

Китайская делегация хотела бы поблагодарить Группу правительственных экспертов за их усилия на протяжении последнего года. В принципе мы согласны с содержащимся в докладе этой Группы анализом последствий избыточного накопления и незаконной передачи стрелкового оружия. Китайская делегация полагает также, что избыточное накопление и незаконная передача стрелкового оружия могут приводить к ухудшению ситуации в беспокойных регионах, усугублять конфликты и способствовать дальнейшему распространению терроризма и торговли наркотиками, препятствуя тем самым социально-экономическому развитию соответствующих регионов. Для развивающихся стран в регионах конфликтов последствия этого могут быть еще более серьезными.

Китай уважает и будет активно поддерживать усилия международного сообщества, особенно развивающихся стран и регионов, в интересах мира и развития.

Китайская делегация полагает, что причины, порождающие волнения и конфликты в соответствующих регионах, например причины политического, экономического и социального характера, включая территориальные споры и религиозные конфликты, - сложны и многообразны. Накопление стрелкового оружия само по себе не может порождать конфликты; зачастую оно является скорее симптомом, а не коренной причиной. Чтобы решить проблему избыточного накопления и незаконной передачи стрелкового оружия, желательно рассматривать как ее симптомы, так и коренные причины, делая основной упор на коренные причины.

Необходимо провести конкретный анализ причин, лежащих в основе волнений в разных регионах, и выработать различные меры с учетом разнообразных обстоятельств, включая различные подходы к решению вопросов, связанных со стрелковым оружием. При рассмотрении вопросов избыточного накопления и незаконной передачи стрелкового оружия мы прежде всего должны

воздерживаться от нарушения принципов и целей Устава Организации Объединенных Наций и должны добросовестно уважать суверенитет соответствующих стран.

Во-вторых, мы должны действовать в строгом соответствии с санкциями Совета Безопасности Организации Объединенных Наций и в рамках миротворческой деятельности.

В-третьих, мы должны уважать и выполнять соглашения, которые были добровольно выработаны сторонами конфликта, включая те соглашения, которые были достигнуты региональными организациями в регионах, где они расположены.

В-четвертых, мы должны в полном объеме учитывать разумные потребности стран в регионах конфликтов в законной самообороне и безопасности.

Китайская делегация выступает за надлежащее решение проблемы избыточного накопления стрелкового оружия. Мы решительно выступаем против действий любой страны, противоречащих международному праву или взятым международным обязательствам, будь то путем незаконной передачи какого-либо оружия или использования переданного оружия для грубого вмешательства во внутренние дела суверенного государств или путем подрыва и создания препятствий усилиям суверенного государства по обеспечению национального единства и территориальной целостности.

Мы с пониманием, симпатией и поддержкой относимся к тем странам и народам, которые когда-то пережили конфликты и войны, к их усилиям и конкретным мерам, направленным на поддержание и укрепление мира.

Но мы должны проявлять бдительность в отношении любых возможных попыток использовать излишние накопления и незаконные поставки стрелкового оружия в качестве предлога для изменения направленности и целей международного контроля над вооружениями и разоружения. Мы должны также быть внимательными в отношении использования проблем, с которыми сталкиваются другие, в попытке вмешиваться и контролировать внутренние дела стран в беспокойных регионах и устанавливать таким образом или расширять политическое влияние и сферы влияния. Поэтому мы должны

проявлять бдительность в отношении попыток лишить малые и средние страны военных средств, необходимых для законной самообороны и поддержания их безопасности.

Хотя делегация Китая проголосовала за проект резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1, я хотел бы отметить, что делегация Китая имеет серьезные оговорки в отношении рекомендаций Группы, касающихся распространения на другие регионы подхода к урегулированию проблем одной конкретной страны или региона.

Моя делегация не принимала участия в голосовании по пятому пункту преамбулы, потому что ей было нужно больше времени для изучения последствий этого пункта.

Г-н Берденников (Российская Федерация): Российская делегация намеревалась поддержать первоначальный проект резолюции A/C.1/52/L.27. Однако авторы пошли на внесение в него поправки, а именно добавили новый пятый пункт преамбулы, который изменил характер этого текста. Хотя положения пятого пункта преамбулы сами по себе не вызывают у нас возражений, его включение в резолюцию по стрелковому оружию вряд ли уместно.

Но основную озабоченность у нас вызывают изменения, внесенные в пункт I постановляющей части в связи с поправкой, предложенной вчера одной делегацией. В этих условиях мы были вынуждены воздержаться при голосовании по проекту резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1.

Г-н Абдель Азиз (Египет) (говорит по-английски): После того как в 1995 году мы воздержались при голосовании, Египет принял в этом году решение проголосовать за проект резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1, озаглавленный "Стрелковое оружие". Это свидетельствует о неизменной готовности Египта прилагать все усилия, которые могут привести нас к более безопасному и более стабильному миру. Хотя Египет обнадеживает работа, проделанная Группой правительственных экспертов по стрелковому оружию, и рекомендации в ее докладе, тем не менее он будет и впредь пристально следить за вопросом стрелкового оружия для обеспечения его рассмотрения на справедливой, сбалансированной, недискриминационной и всеобъемлющей основе. Египет искренне надеется

на то, что вопрос стрелкового оружия не повторит судьбу других вопросов, таких, как транспарентность в области вооружений, вопроса, который, к нашему большому сожалению, рассматривается на весьма селективной основе.

Приоритеты в области разоружения остаются прежними: ядерное оружие должно быть ликвидировано на приоритетной основе. Усилия по нераспространению, хотя и необходимые, не заменяют

конкретные и необратимые меры в области разоружения. Другие виды оружия массового уничтожения должны быть ликвидированы на всеобъемлющей основе. Вопрос обычного оружия должен рассматриваться, но не селективным образом. Стрелковое оружие не существует только в охваченных конфликтами странах развивающегося мира; контроль за поставками таких видов оружия не должен рассматриваться как возможность ограничения закрепленного в Уставе права всех государств, в том числе развивающихся государств, приобретать средства своей собственной законной самозащиты. Кроме того, стрелковое оружие не обязательно означает примитивное или простое оружие. Сегодня существует стрелковое оружие, которое является в высшей степени современным и смертоносным и которое должно рассматриваться как входящее в рамки вопроса стрелкового оружия.

Г-н Грей (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): В некоторой степени это повторение очевидного, но я просто хотел бы внести полную ясность. Конечно, Соединенные Штаты решительно поддерживают принцип самоопределения. Мы лишь воздержались при голосовании по пятому пункту преамбулы, потому что мы считаем, что упоминание этого принципа в проекте резолюции по стрелковому оружию было неуместным.

Г-н Бенитес Версон (Куба) (говорит по-испански): Благодаря изменениям в пункте 1 проекта резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1 моя делегация смогла проголосовать за проект резолюции. Мы считаем, что Первый комитет должен учитывать должным образом работу Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию, что будет способствовать последующему рассмотрению рекомендаций, которые появятся в ее окончательном докладе. Мы считаем позитивными четкие ссылки в проекте резолюции на право на индивидуальную или коллективную самооборону и на необходимость сбалансированного и неизбирательного подхода к контролю над стрелковым оружием.

Я хотел бы также предельно четко заявить, что голосование моей делегации за проект никоим образом нельзя интерпретировать как приверженность Кубы автоматическому осуществлению рекомендаций, которые появятся в окончательном докладе Группы правительственных

экспертов. Эти рекомендации потребуют внимательного рассмотрения со стороны государств-членов до принятия каких-либо окончательных решений по осуществлению.

Г-н Даниэли (Израиль) (говорит по-английски): Моя делегация воздержалась при голосовании по проекту резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1 с устными поправками и по пятому пункту преамбулы. Моя делегация не согласна с включением пятого пункта преамбулы, который, с нашей точки зрения, не должен находиться в контексте проекта резолюции конкретно по стрелковому оружию. Израиль выражает свои взгляды по вопросу самоопределения в ходе прений в Третьем комитете. Если бы пятый пункт преамбулы был снят, моя делегация проголосовала бы за данный проект резолюции.

Г-н Акрам (Пакистан) (говорит по-английски): Моя делегация проголосовала за пятый пункт преамбулы проекта резолюции A/C.1/52/L.27/Rev.1, по "Стрелковому оружию". Мы считаем, что этот пункт преамбулы был важным добавлением со стороны авторов и оказался крайне полезным, позволив моей делегации проголосовать за данный проект резолюции.

Мы считаем, что закрепленный в Уставе принцип самоопределения имеет самое непосредственное отношение к вопросу о стрелковом оружии. Уверен, что история подтвердит утверждение о том, что борьба за самоопределение и независимость во всех странах велась не оружием массового уничтожения, а стрелковым оружием.

Поэтому мы считаем, что эта вставка в проект резолюции является важной и актуальной, и никакая рекомендация по вопросу стрелкового оружия не может и не должна наносить ущерб праву народов, находящихся под иностранным или колониальным господством, на обретение своей независимости и избавление от такой иностранной оккупации.

Г-н Месдуа (Алжир) (говорит по-французски): Мы голосовали за проект резолюции, содержащийся в документе A/C.1/52/L.27/Rev.1, с внесенными в него сегодня утром поправками. Из нашей поддержки этого проекта не следует, что мы принимаем доклад Группы правительственных экспертов по стрелковому оружию, который не рассматривался экспертами моей собственной страны.

Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.